
BIG MOUTH

Español

Creado por

Nick Kroll | Andrew Goldberg | Mark Levin | Jennifer Flackett

EPISODE 5.10

"Re-New Year's Eve"

Nick sigue a Walter a la tierra de los monstruos y exige ver a la persona a cargo. Una fiesta de Nochevieja inspira una ráfaga de grandes gestos.

Escrito por:

Gil Ozeri

Dirección:

Bryan Francis

Emisión:

05.11.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Miembros del reparto

Nick Kroll	... Nick Birch / Maury the Hormone Monster / Lola Skumpy / Coach Steve / Rick the Hormone Monster (voice)
John Mulaney	... Andrew Glouberman (voice)
Jessi Klein	... Jessi Glaser (voice)
Jason Mantzoukas	... Jay Bilzerian (voice)
Ayo Edebiri	... Missy Foreman-Greenwald (voice)
Fred Armisen	... Elliot Birch (voice)
Maya Rudolph	... Connie the Hormone Monstress / Diane Birch (voice)
Jordan Peele	... Cyrus (voice)
Pamela Adlon	... Sonya (voice)
Quinta Brunson	... Quinta (voice)
Brandon Kyle Goodman	... Walter (voice)
Jak Knight	... DeVon (voice)
Thandiwe Newton	... Mona (voice)
Gil Ozeri	... Wiggles (voice)
Keke Palmer	... Rochelle (voice)
Chelsea Peretti	... Monica Foreman-Greenwald (voice)
Andrew Rannells	... Matthew MacDell (voice)
June Diane Raphael	... Devin LeSeven (voice)
Jenny Slate	... (voice)
David Thewlis	... Shame Wizard (voice)
Joe Wengert	... Caleb / Lump Humpman (voice)
Ali Wong	... Ali (voice)

1

00:00:06 --> 00:00:09
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

2

00:00:09 --> 00:00:12
Mira, Devin y Devon harán
una fiesta de Año Nuevo hoy.

3

00:00:13 --> 00:00:14
¡Año Nuevo!

4

00:00:14 --> 00:00:16
Cuando caiga la pelota, busca a alguien

5

00:00:17 --> 00:00:20
que te bese las pelotas
mientras caen en su boca.

6

00:00:21 --> 00:00:23
Los productores
me dejaron escribir chistes.

7

00:00:23 --> 00:00:27
Genial. "Vengan a nuestra fiesta
de renovación de año.

8

00:00:27 --> 00:00:31
Renovaremos nuestros votos
para el próximo año. Venir de gala".

9

00:00:31 --> 00:00:33
¿Estará el idiota de Nick?

10

00:00:33 --> 00:00:38
Si va, esa fiesta se convertirá
en un puto funeral, hermano.

11

00:00:38 --> 00:00:42
Estuve a punto de tocar una teta real
y Nick lo arruinó.

12

00:00:42 --> 00:00:45
Deberías ir a su casa

y decirle lo que piensas.

13

00:00:45 --> 00:00:47
Tienes razón. Debería.

14

00:00:47 --> 00:00:51
Voy a ir y me escuchará,
al estilo Marty Glouberman.

15

00:00:51 --> 00:00:53
¡Sí! Pide un reembolso por tu amistad.

16

00:00:54 --> 00:00:55
¡Nadie se mete con Andrew!

17

00:00:55 --> 00:00:57
Eres un hombre, Andrew,

18

00:00:57 --> 00:01:00
con un pene de acero y un arma de trasero.

19

00:01:00 --> 00:01:01
¡Ve por él!

20

00:01:01 --> 00:01:05
No quiero ir a una fiesta de Año Nuevo
con una puta pierna rota.

21

00:01:05 --> 00:01:10
Sin mencionar que tu yeso
huele a una pila de curitas calientes.

22

00:01:10 --> 00:01:12
Es tu culpa, Walter.

23

00:01:12 --> 00:01:13
¿Mi culpa?

24

00:01:13 --> 00:01:16
Tú te rompiste tu propia pierna, diva.

25

00:01:17 --> 00:01:19
No. Tú hiciste que me enamorara de Jessi.

26
00:01:19 --> 00:01:23
Luego me hiciste odiar a todos
y bajar de la puta montaña.

27
00:01:25 --> 00:01:27
¿Yo hice todo eso?

28
00:01:27 --> 00:01:29
Sí, por ti, mi vida es una mierda.

29
00:01:29 --> 00:01:30
¿Sabes qué? Al carajo.

30
00:01:31 --> 00:01:34
Me H-A-R-T-É de que seas tan llorón.

31
00:01:35 --> 00:01:36
¡Nos vemos, perra!

32
00:01:36 --> 00:01:40
¿A dónde crees que vas?
No te vayas mientras estoy hablando.

33
00:01:40 --> 00:01:42
¡Suéltame, idiota lisiado!

34
00:01:42 --> 00:01:45
Dr. Birch,
necesito hablar con su miserable hijo.

35
00:01:45 --> 00:01:49
Yo necesito hablar con tu peluquero,
porque te ves genial y te quiero.

36
00:01:52 --> 00:01:55
¡Nunca agarres
la cola de un gusano adulto!

37
00:01:56 --> 00:01:58

Nicholas Birch... ¡Jesús!

38

00:01:58 --> 00:01:59
¿Qué mierda es esa cosa?

39

00:02:00 --> 00:02:02
Carajo. Seguro saldrán enseguida.

40

00:02:03 --> 00:02:05
No entren ahí,

41

00:02:05 --> 00:02:08
a menos que quieran ver popó en el lavabo.

42

00:02:41 --> 00:02:43
Maury, ¿qué carajo era esa serpiente?

43

00:02:43 --> 00:02:45
Era un gusano de odio.

44

00:02:45 --> 00:02:50
Son criaturas que infectan tu alma
con deseos de hostilidad y violencia.

45

00:02:50 --> 00:02:51
Digamos, ¿mala onda?

46

00:02:51 --> 00:02:52
Sí, mala onda.

47

00:02:52 --> 00:02:55
Pero ahora Nick está fuera de tu vida.

48

00:02:55 --> 00:02:58
Como Mentas Criminales, está cancelado.

49

00:02:58 --> 00:03:00
Está fuera del aire y no nos importa.

50

00:03:00 --> 00:03:02
¡Pero tenemos que ayudar a Nick!

51

00:03:02 --> 00:03:05
¡No puedes perder ocho niños
sin que te bajen el sueldo!

52

00:03:06 --> 00:03:07
Quiero una cama elástica.

53

00:03:07 --> 00:03:11
¿Por qué ayudarlo?
¿No te enteraste de mi tragedia de teta?

54

00:03:11 --> 00:03:12
Porfis, Maury.

55

00:03:12 --> 00:03:14
Te lo superruego.

56

00:03:14 --> 00:03:16
De acuerdo, pero solo por ti, Rick.

57

00:03:16 --> 00:03:19
Rick me ayudó una vez
a salir de un Cotsco.

58

00:03:19 --> 00:03:20
Es difícil salir de ahí.

59

00:03:21 --> 00:03:22
Debes buscar la entrada.

60

00:03:22 --> 00:03:24
¡La entrada es la salida!

61

00:03:24 --> 00:03:25
¡Voilà, nene!

62

00:03:25 --> 00:03:29
Bien, iré, pero solo
porque yo también me perdí en un Costco,

63

00:03:29 --> 00:03:30
y da miedo.

64
00:03:31 --> 00:03:32
¡Excursión!

65
00:03:32 --> 00:03:33
¡Empaquen!

66
00:03:33 --> 00:03:36
¡Las chicas van a la soleada San Diego!

67
00:03:38 --> 00:03:40
¡Fiesta de Año Nuevo!

68
00:03:40 --> 00:03:43
Missy, salgamos
de este sucio cuarto de pedos

69
00:03:43 --> 00:03:45
y veamos seres humanos reales.

70
00:03:45 --> 00:03:47
¡No! No quieres ver a esos patéticos.

71
00:03:47 --> 00:03:49
¿Quién demonios es?

72
00:03:49 --> 00:03:52
No me hagas entrar, Monica.
Es una bomba de odio.

73
00:03:52 --> 00:03:54
Pero es tu turno, Cyrus.

74
00:03:56 --> 00:03:58
Bien, tú puedes hacer esto.

75
00:03:59 --> 00:04:00
Es solo una niña de 13 años.

76

00:04:00 --> 00:04:03
Si viniste a calmarme, gordo,
no va a pasar.

77
00:04:03 --> 00:04:05
Hola, cariño.

78
00:04:05 --> 00:04:09
Solo quería decirte
que sé cómo te sientes.

79
00:04:09 --> 00:04:11
A ver si entiendo, papá.

80
00:04:11 --> 00:04:15
¿Crees que un nerd calvo de 50 años
que usa un sostén de rábanos

81
00:04:15 --> 00:04:17
sabe cómo me siento?

82
00:04:17 --> 00:04:19
Bueno, no me pongo el sostén.

83
00:04:20 --> 00:04:22
Ponle sal a este viejo.

84
00:04:22 --> 00:04:25
¿Quieres saber cómo me siento,
Cyrus Byrus?

85
00:04:25 --> 00:04:28
- ¡Te odio a ti y a tu esposa!
- ¿A tu madre?

86
00:04:28 --> 00:04:31
Y odio a Jessi, odio a Ali, a Nick,

87
00:04:31 --> 00:04:34
mi pelo horrible, mi asqueroso espacné,

88
00:04:34 --> 00:04:36

y también la algarroba.

89

00:04:36 --> 00:04:39

¡No sabe a chocolate, sabe a mierda!

90

00:04:39 --> 00:04:41

¡Missy, la algarroba no!

91

00:04:41 --> 00:04:44

¡Al la mierda la algarroba y tú también!

92

00:04:44 --> 00:04:44

¡Mierda!

93

00:04:45 --> 00:04:46

¿Cómo te fue?

94

00:04:47 --> 00:04:49

Solo digamos que "uso el sostén".

95

00:04:49 --> 00:04:50

- ¿En serio?

- ¡No!

96

00:04:53 --> 00:04:56

El auto de Jay es una maravilla.

97

00:04:56 --> 00:05:00

Encontré este sexy par de jeans rectos
de Emeril Lagasse de 2002.

98

00:05:00 --> 00:05:03

Es extraño, pero la estoy pasando genial.

99

00:05:03 --> 00:05:06

Yo también, y mira.

Pantalones con cierre en el culo.

100

00:05:06 --> 00:05:09

Perfectos para que te laman
el culo al paso.

101

00:05:09 --> 00:05:13

Oye, Matthew, ¿qué tiene 50 dientes
y un gran ojo marrón en el medio?

102

00:05:14 --> 00:05:17

¿Qué? ¿Ya no puedo escribir mis chistes?

103

00:05:17 --> 00:05:19

No quieren que la serie sea graciosa.

104

00:05:19 --> 00:05:23

Matthew, pensé que podríamos
ir a la fiesta de Año Nuevo de Devin,

105

00:05:24 --> 00:05:25

punto, punto, punto... juntos.

106

00:05:25 --> 00:05:27

- ¡Sí!

- ¿Sí?

107

00:05:27 --> 00:05:28

- ¡Sí!

- ¡Sí!

108

00:05:30 --> 00:05:32

¡Lobo de Año Nuevo!

109

00:05:32 --> 00:05:34

Vamos, Matthew, aúlla conmigo.

110

00:05:34 --> 00:05:37

Bueno, no sé si aullar es lo mío,

111

00:05:37 --> 00:05:40

porque soy más como un cisne, perra.

112

00:05:40 --> 00:05:43

¡Cisne de Año Nuevo!

113

00:05:44 --> 00:05:49

¿Sabes qué haría que tu culo de cisne
cague un huevo?

114

00:05:50 --> 00:05:53
Si llevamos a esta chica traviesa
a dar una vuelta.

115

00:05:53 --> 00:05:55
¿Qué? ¿El auto anda?

116

00:05:55 --> 00:05:58
Sí. Solo tiene
casi un millón de kilómetros.

117

00:05:58 --> 00:06:01
Vamos, ¿qué tal un paseito?

118

00:06:01 --> 00:06:04
¡Mierda! Este chico es un loco.

119

00:06:04 --> 00:06:07
- ¿Qué te pusiste?
- Un traje de jean de sumiso.

120

00:06:07 --> 00:06:09
Matthew, me encanta.

121

00:06:10 --> 00:06:12
- ¡Aquí vamos!
- Jay, no. Hay hielo.

122

00:06:12 --> 00:06:15
Es un auto viejo, eres un niño.
No puedes ir por la calle.

123

00:06:15 --> 00:06:18
¿Calle? A donde vamos
no necesitamos calles.

124

00:06:19 --> 00:06:22
Yo conduzco sobre la acera, cariño.

125

00:06:22 --> 00:06:24
RECURSOS PARA HUMANOS
"GESTIONAMOS GENTE"

126
00:06:24 --> 00:06:26
¡Más vale que te vayas!

127
00:06:27 --> 00:06:30
Espera. ¿A dónde vas?
No puedes dejarme aquí.

128
00:06:31 --> 00:06:33
Perra, acabo de hacerlo.

129
00:06:33 --> 00:06:34
¡Mierda!

130
00:06:34 --> 00:06:37
Disculpe, señor, necesito ayuda.

131
00:06:37 --> 00:06:39
- Oiga, señora pulpo...
- No.

132
00:06:39 --> 00:06:42
- Tú, fideos con patas...
- Perdón, no tengo cambio.

133
00:06:42 --> 00:06:44
Cielos, aquí también son todos imbéciles.

134
00:06:45 --> 00:06:47
Ve al departamento de quejas.

135
00:06:47 --> 00:06:50
¿Departamento de quejas?
Perfecto. ¿Dónde está?

136
00:06:50 --> 00:06:53
Sígueme. Voy a quejarme
de que la verga me sale de la cabeza

137

00:06:53 --> 00:06:55
cada vez que me enojo.

138
00:06:55 --> 00:06:56
¡Mira esa cosa!

139
00:06:56 --> 00:06:59
No entiendo
por qué Missy está tan enojada.

140
00:06:59 --> 00:07:02
Tuvimos ideas,
y a la gente le gustó más la mía.

141
00:07:02 --> 00:07:05
A la gente le gustan tus ideas.
No puedes evitarlo.

142
00:07:06 --> 00:07:07
Eso se llama carisma.

143
00:07:07 --> 00:07:09
A Seahorse Ronan le pasa.

144
00:07:09 --> 00:07:11
- Se llama Saoirse.
- Eso no es un nombre.

145
00:07:11 --> 00:07:16
Jessi, ¿Missy no trató de decirte
que le robaste su grupo de afinidad

146
00:07:16 --> 00:07:17
y tú la ignoraste?

147
00:07:17 --> 00:07:20
Recuerdo que se me acercó en la escuela,

148
00:07:20 --> 00:07:23
pero no recuerdo nada de lo que dijo.

149
00:07:23 --> 00:07:26

Si Seahorse lo dijera, lo recordarías.

150

00:07:26 --> 00:07:28

Bueno, hay un tipo muy plomo en la oficina

151

00:07:29 --> 00:07:31

que es bastante insoportable,

152

00:07:31 --> 00:07:33

pero creo que podría ayudarte.

153

00:07:34 --> 00:07:35

Así es, Sonya,

154

00:07:35 --> 00:07:39

porque a veces
la vergüenza es muy apropiada.

155

00:07:39 --> 00:07:42

Dios, él no. Es lo peor.

156

00:07:42 --> 00:07:45

Iba a decir lo mismo de ti.

157

00:07:46 --> 00:07:48

¿Qué está pasando? ¿Soy yo?

158

00:07:48 --> 00:07:53

Sí, estás experimentando este momento
con Missy, a través de sus ojos.

159

00:07:53 --> 00:07:56

Jessi, me robaste el grupo de afinidad,

160

00:07:56 --> 00:08:00

y no digo que debas besarme el trasero,
pero ¡deberías disculparte!

161

00:08:00 --> 00:08:04

Bien. Lo siento, supongo, por ayudarte
a deshacernos de la mascota,

162
00:08:04 --> 00:08:06
que es lo que querías.

163
00:08:06 --> 00:08:08
¿Esto no te pareció de perra?

164
00:08:08 --> 00:08:10
Bueno, eso no...

165
00:08:10 --> 00:08:12
No deberías venir más a las reuniones.

166
00:08:12 --> 00:08:16
Ay, no, no puedo ir
a tus reuniones aburridas. Qué lástima.

167
00:08:17 --> 00:08:19
Dios, ¿dije todo eso?

168
00:08:19 --> 00:08:21
Qué vergüenza.

169
00:08:21 --> 00:08:22
¡Lo hice!

170
00:08:22 --> 00:08:24
La pasé por encima sin darme cuenta.

171
00:08:24 --> 00:08:25
¿Quién hace eso?

172
00:08:25 --> 00:08:27
Suelen ser los blancos.

173
00:08:27 --> 00:08:31
Además, en ese momento,
te gustaba tanto Ali,

174
00:08:31 --> 00:08:33
que no te importaba nadie más,

175
00:08:33 --> 00:08:35
y eso es mi culpa.

176
00:08:35 --> 00:08:36
No, es mi culpa.

177
00:08:36 --> 00:08:38
Señoras, por favor.

178
00:08:38 --> 00:08:41
Es todo culpa de las dos.

179
00:08:41 --> 00:08:43
¡#CulpaALasMujeres!

180
00:08:44 --> 00:08:47
Así que le gustaría presentar una queja
contra su hija.

181
00:08:47 --> 00:08:50
- Dice que uso el sostén de rábanos.
- ¿Y lo usa?

182
00:08:50 --> 00:08:53
Bien, señor, no hay necesidad de gritar.

183
00:08:54 --> 00:08:56
Entre nos, yo creo que usa el sostén.

184
00:08:56 --> 00:08:58
- ¿Qué?
- ¿Qué necesitas?

185
00:08:58 --> 00:09:00
Uno de sus gusanos de odio me dejó aquí.

186
00:09:00 --> 00:09:04
Ay, cariñito, eso no está nada bien, ¿no?

187
00:09:04 --> 00:09:06
- ¿Nombre?

- Nick Birch.

188

00:09:06 --> 00:09:09
Cielos. Qué archivo que tienes.

189

00:09:09 --> 00:09:12
Sí, porque me jodieron
todos los monstruos que me mandaron.

190

00:09:12 --> 00:09:17
Walter, Rick, Tyler,
el Mago de la Vergüenza, Tito, Connie.

191

00:09:17 --> 00:09:19
Todo esto es una mierda.

192

00:09:19 --> 00:09:22
No me gustan los insultos,
señor Denis Leary.

193

00:09:22 --> 00:09:24
No me importa, quiero respuestas.

194

00:09:24 --> 00:09:26
Quiero hablar con la persona a cargo.

195

00:09:26 --> 00:09:29
Esa es una gran idea.

196

00:09:29 --> 00:09:31
Bien. Por fin un poco de respeto. Gracias.

197

00:09:31 --> 00:09:34
Fin del pasillo, ascensor rojo,
último piso.

198

00:09:34 --> 00:09:38
Adelante. Es el que tiene la puerta roja.

199

00:09:39 --> 00:09:42
No pasa nada, cariño,
recibirás lo que pediste.

200

00:09:44 --> 00:09:49

Nick tenía un gusano de odio, Walter,
y este es el Departamento de Odio.

201

00:09:49 --> 00:09:51

¡Este lugar me da escalofríos, Maury!

202

00:09:51 --> 00:09:54

¿Y si me asusto
y me hago popó en un lavabo?

203

00:09:55 --> 00:09:57

- Dios.
- ¡Puta madre!

204

00:09:57 --> 00:10:00

¿Andrew Glouberman? Chicos, vengan, es él.

205

00:10:00 --> 00:10:03

Eres el loco que tiró
al niño de su silla de ruedas.

206

00:10:03 --> 00:10:04

¡Carajo, te amo!

207

00:10:04 --> 00:10:07

¿Recuerdan cuando fue a la reunión nazi?

208

00:10:07 --> 00:10:10

¡Eres un idiota! ¿Nos sacamos una selfi?

209

00:10:10 --> 00:10:13

Maury, estoy incómodo con mi nueva fama.

210

00:10:13 --> 00:10:16

Bueno, hiciste todas esas cosas.

211

00:10:16 --> 00:10:18

- Haz algo terrible ahora.
- ¿Qué?

212
00:10:18 --> 00:10:21
Apuñálame en la oreja. Sería un honor.

213
00:10:21 --> 00:10:23
Vamos, imbécil. Hazlo.

214
00:10:23 --> 00:10:25
Apuñálalo en el cuello, no en la oreja.

215
00:10:25 --> 00:10:28
¿Qué es esto, un lugar de piercings?

216
00:10:28 --> 00:10:30
Walter, te estábamos buscando. ¿Y Nick?

217
00:10:30 --> 00:10:31
Ni idea, Maurice.

218
00:10:31 --> 00:10:34
Dejé a ese pedazo de caca
para que se muriera.

219
00:10:34 --> 00:10:36
Totalmente entendible.

220
00:10:36 --> 00:10:39
¿Y tú qué haces aquí?

221
00:10:39 --> 00:10:40
Busco a Nick.

222
00:10:41 --> 00:10:45
Sabes que cree que eres una hemorroide
con anteojos, ¿no?

223
00:10:45 --> 00:10:46
¿Esas fueron sus palabras?

224
00:10:46 --> 00:10:50
- ¿Eso no te hace odiarlo muchísimo?
- Bueno...

225

00:10:50 --> 00:10:53
Necesitas un gusano de odio,
y yo estoy disponible.

226

00:10:53 --> 00:10:56
Bueno, hiciste un gran trabajo con Nick.

227

00:10:56 --> 00:10:58
Ay, querido. Soy el mejor.

228

00:10:58 --> 00:11:02
Pero no puedo. Sé lo que es ir
a esos lugares oscuros e iracundos.

229

00:11:02 --> 00:11:05
Y no odio a Nick. Quiero ayudarlo.

230

00:11:05 --> 00:11:08
- ¡Qué porquería!
- Nunca conozcas a tu ídolo.

231

00:11:08 --> 00:11:12
Vamos, Maury, debemos seguir
buscando a ese imbécil.

232

00:11:12 --> 00:11:14
Bueno. ¿Dónde está Rick?

233

00:11:14 --> 00:11:17
¡Vamos! ¡Lo hice, cagué el lavabo!

234

00:11:17 --> 00:11:18
¿Por qué tiras la cadena?

235

00:11:18 --> 00:11:21
¡Me gusta el sonido! ¡Vámonos! ¡Corre!

236

00:11:22 --> 00:11:25
¡Caballeros de San José,
estoy totalmente destruida,

237

00:11:26 --> 00:11:29
dado que mi relación con Jay
parece totalmente acabada!

238

00:11:29 --> 00:11:34
Por favor, Su Majestad,
le ruego que no permanezca en la tristeza.

239

00:11:34 --> 00:11:38
Pero lo lastimé mucho
y fue totalmente a propósito.

240

00:11:38 --> 00:11:42
Como le pregunté a mi hámster Eli
cuando murió prematuramente:

241

00:11:42 --> 00:11:46
"¿Por qué metemos al microondas
a aquellos que más amamos?".

242

00:11:46 --> 00:11:48
Es solo cuestión de tiempo

243

00:11:48 --> 00:11:51
hasta que veamos
el interior del microondas.

244

00:11:51 --> 00:11:53
¿Le hablamos de la profecía?

245

00:11:53 --> 00:11:54
¿Profecía?

246

00:11:54 --> 00:11:57
¿De qué profecía hablan?

247

00:11:57 --> 00:12:01
Su Alteza, hablamos de una profecía
entregada a usted hace años

248

00:12:01 --> 00:12:04
sobre su destino romántico.

249
00:12:04 --> 00:12:05
Te escucho.

250
00:12:06 --> 00:12:07
¿Quién es?

251
00:12:07 --> 00:12:10
Es usted de bebé, Su Majestad.

252
00:12:10 --> 00:12:12
Honestamente, gu-gu.

253
00:12:13 --> 00:12:16
Princesita, estás destinada
a encontrar un amor puro de corazón.

254
00:12:16 --> 00:12:19
Ni padre ni madre tendrá.

255
00:12:19 --> 00:12:22
Y una corona reposará sobre su cabeza.

256
00:12:22 --> 00:12:23
¡Dios gu-gu!

257
00:12:23 --> 00:12:26
Dios mío, son noticias asombrosas.

258
00:12:26 --> 00:12:29
Esa profecía sin duda habla de Jay.

259
00:12:30 --> 00:12:32
¡Es mi verdadero amor!

260
00:12:32 --> 00:12:35
Puede referirse
a muchos pretendientes, mi reina.

261
00:12:35 --> 00:12:36
¡No, es él!

262

00:12:36 --> 00:12:41
Jay es básicamente huérfano,
y la corona es su pelo puntiagudo.

263

00:12:41 --> 00:12:43
- ¡Caso cerrado!
- Está forzándolo, mi dama.

264

00:12:43 --> 00:12:46
Te forzaré a entrar al microondas
si no te callas.

265

00:12:46 --> 00:12:49
- No, lo siento.
- Creo que es Jay.

266

00:12:49 --> 00:12:53
¡Prepárate, Jay,
esta reina irá por su fantástico rey!

267

00:12:54 --> 00:12:56
¿Qué diablos es eso?

268

00:12:56 --> 00:12:58
Sé que no quieres hablar conmigo,

269

00:12:58 --> 00:13:01
pero hay alguien
que quizá sepa cómo te sientes.

270

00:13:01 --> 00:13:02
¡Hola, amiga!

271

00:13:02 --> 00:13:03
No somos su amiga. ¡Cuelga!

272

00:13:03 --> 00:13:07
¡No! Quiero ver su cara
cuando la haga mierda.

273

00:13:07 --> 00:13:09

¿Qué quieres, Quinta? ¿Tirarme un pedo?

274

00:13:10 --> 00:13:14

Bueno, no, me estuve sintiendo mal
por lo que pasó en Acción de Gracias.

275

00:13:14 --> 00:13:15

- ¿Qué?
- Al carajo.

276

00:13:15 --> 00:13:18

El tío Cyrus dijo
que estás encerrada en tu cuarto

277

00:13:18 --> 00:13:20

y meas en frascos.

278

00:13:20 --> 00:13:22

No te ves bien. ¿Estás bien?

279

00:13:22 --> 00:13:25

¿Te importa? Dijiste que mis trenzas
parecían Frederick Douglass.

280

00:13:25 --> 00:13:29

Lo siento. Por más gracioso que fuera,
no te lo merecías.

281

00:13:29 --> 00:13:31

- No, es cierto.
- Te ayudaré con tu pelo.

282

00:13:32 --> 00:13:33

¡Sí, por favor!

283

00:13:33 --> 00:13:36

No la escuches, ella no puede ayudarte.
Es una mierda.

284

00:13:37 --> 00:13:38

¡No es una mierda!

285

00:13:38 --> 00:13:39
¡Es Quinta!

286
00:13:40 --> 00:13:42
Es mi favorita de toda la familia.

287
00:13:42 --> 00:13:45
¡Conoce música genial
y llama "putas" a los hombres!

288
00:13:45 --> 00:13:48
Sí, ¡es mi prima y la quiero!

289
00:13:48 --> 00:13:49
No, Missy, corta.

290
00:13:50 --> 00:13:51
¡Quinta, quiero tu ayuda!

291
00:13:51 --> 00:13:54
Está bien. ¿Por qué gritas? Relájate.

292
00:13:56 --> 00:13:57
¿Qué diablos?

293
00:13:57 --> 00:13:58
¿Kroll Show?

294
00:13:58 --> 00:14:00
¿Oh, Hello on Broadway?

295
00:14:00 --> 00:14:01
Vaya, Big Mouth.

296
00:14:02 --> 00:14:03
¿Hola?

297
00:14:04 --> 00:14:05
¡Hola!

298
00:14:06 --> 00:14:08

Sí, vamos. Sí, pasa.

299

00:14:08 --> 00:14:11

¡Mírate! El pequeño yo. Te ves genial.

300

00:14:11 --> 00:14:13

¿Qué carajo?

301

00:14:13 --> 00:14:16

¿Quién eres y por qué te ves tan raro?

302

00:14:16 --> 00:14:19

Soy Nick Kroll, creador de Big Mouth

303

00:14:19 --> 00:14:21

y supongo que tú
en versión adulta y humana.

304

00:14:21 --> 00:14:23

Eso es muy extraño.

305

00:14:23 --> 00:14:25

Sí, lo sé. Es un riesgo muy grande.

306

00:14:26 --> 00:14:30

Veremos si funciona, pero no ahora.
Ahora pasamos a la siguiente escena.

307

00:14:30 --> 00:14:33

- ¿Próxima escena?
- "Auto de pantalones de Jay".

308

00:14:33 --> 00:14:35

¿Tiene un auto de pantalones?
¡Qué divertido!

309

00:14:36 --> 00:14:38

Santo cielo, Maury. Es una locura.

310

00:14:38 --> 00:14:43

Lo sé. ¿Y ese cartel de "bebé a bordo"?
¿Hay un bebé debajo de los pantalones?

311
00:14:43 --> 00:14:45
¡Lobo al volante!

312
00:14:45 --> 00:14:47
Jay, ¿qué diablos haces?

313
00:14:47 --> 00:14:51
¿Qué? Me gusta ir rápido
y lanzar pantalones por la ventana.

314
00:14:53 --> 00:14:56
¡Sé quién es el asesino de la coleta! Es...

315
00:14:56 --> 00:14:58
¡Dios mío! ¡Lo atropelló un auto!

316
00:14:58 --> 00:15:01
¡Cisne al volante!

317
00:15:01 --> 00:15:02
No, nada de eso.

318
00:15:02 --> 00:15:05
Detén el auto, Jay. ¡Detén el auto!

319
00:15:08 --> 00:15:10
No volé por el parabrisas esta vez.

320
00:15:10 --> 00:15:12
Estoy mejorando.

321
00:15:12 --> 00:15:14
¡La puta madre! Estás loco, Jay.

322
00:15:14 --> 00:15:17
¡Sí! ¡Gracias! Besémonos.

323
00:15:17 --> 00:15:18
¡No! Casi nos matas.

324

00:15:19 --> 00:15:21
Eres como una bestia salvaje

325

00:15:21 --> 00:15:23
que hay que matar
antes de que muerda a un niño.

326

00:15:24 --> 00:15:26
Espera, creí que te gustaba eso de mí.

327

00:15:26 --> 00:15:30
Yo también, hasta que causaste
ese choque en cadena violento.

328

00:15:30 --> 00:15:31
¿"Choque en cadena violento"?

329

00:15:31 --> 00:15:34
Así llamo a mis tríos con Jay Leno

330

00:15:34 --> 00:15:37
y su encantadora esposa
desde hace 40 años, Mavis Leno.

331

00:15:37 --> 00:15:38
Ya veo.

332

00:15:39 --> 00:15:40
El perfecto Matthew no quiere

333

00:15:41 --> 00:15:43
un "atropello con fuga"
en sus antecedentes.

334

00:15:43 --> 00:15:45
Crees que no debería conducir.

335

00:15:45 --> 00:15:48
¡Claro que no!
¡Chocaste con una boca de incendios!

336

00:15:48 --> 00:15:52
¿Sabes qué? Tal vez un lobo y un cisne
son demasiado diferentes.

337
00:15:53 --> 00:15:55
Uno es un perro
y el otro es un pollo de agua.

338
00:15:55 --> 00:15:58
¿"Un pollo de agua"?
¿Cómo estás en mi grado?

339
00:15:58 --> 00:16:00
Sí. Entiendo, Matthew.

340
00:16:00 --> 00:16:02
Eres mejor que yo, más inteligente,

341
00:16:02 --> 00:16:04
y no usas las uñas del pie
de escarbadientes.

342
00:16:04 --> 00:16:08
¿Adivina qué, señor Fuente lujosa
del centro comercial?

343
00:16:08 --> 00:16:11
¡No quiero ir
a la fiesta de Año Nuevo contigo!

344
00:16:12 --> 00:16:14
Qué bueno, porque yo tampoco.

345
00:16:14 --> 00:16:17
Perfecto. Parece que todos
tenemos lo que queríamos.

346
00:16:20 --> 00:16:21
Bien, la última.

347
00:16:21 --> 00:16:24
Voy a deslizar esto hacia abajo.

348

00:16:26 --> 00:16:26

Duele.

349

00:16:27 --> 00:16:30

Claro que duele, Tetitas.

Se irá haciendo más fácil.

350

00:16:31 --> 00:16:34

¡Te ves increíble! ¡Alerta de bombón!

351

00:16:34 --> 00:16:35

Alerta de secuestro.

352

00:16:35 --> 00:16:38

¿Quién es la perra fea
que secuestró a Missy?

353

00:16:38 --> 00:16:41

Hola, Missy. ¿Estás ahí?

354

00:16:41 --> 00:16:43

¿Jessi? ¿Qué mierda quieres?

355

00:16:43 --> 00:16:45

Vine a disculparme.

356

00:16:45 --> 00:16:48

¡Claro que no! Dile que vuele de aquí.

357

00:16:48 --> 00:16:51

Escúchala.

Si una chica blanca viene a nuestra casa,

358

00:16:51 --> 00:16:53

viene a chupársela a Lena.

359

00:16:53 --> 00:16:56

Bueno, eso no me interesa,
pero quizá tengas razón.

360

00:16:56 --> 00:16:59

- Adiós, Quinta.
- Disfruta la chupada.

361
00:16:59 --> 00:17:00
Hola.

362
00:17:00 --> 00:17:04
Si la disculpa no funciona,
chupársela es un buen plan B.

363
00:17:04 --> 00:17:06
Me gusta tu cabello.

364
00:17:06 --> 00:17:08
Si a Jessi le gusta, sabes que es basura.

365
00:17:09 --> 00:17:10
Sí, estoy ocupada.

366
00:17:10 --> 00:17:13
Si te vas a quedar ahí
como una tonta estatua...

367
00:17:13 --> 00:17:14
Está bien. Lo siento.

368
00:17:15 --> 00:17:17
Así que, hablando de tontas,

369
00:17:18 --> 00:17:24
me gustaría disculparme por participar
en una tontería de primer orden.

370
00:17:24 --> 00:17:25
Lo arruiné.

371
00:17:25 --> 00:17:28
Jessi, creo que es hora de hacer oral.

372
00:17:29 --> 00:17:32
¡Esa disculpa fue débil!
Missy, dile a la coloraducha que se vaya.

373

00:17:32 --> 00:17:34
Se suponía que eras mi amiga.

374

00:17:34 --> 00:17:37
Y me pasaste por encima. Dos veces.

375

00:17:38 --> 00:17:40
Lo sé. Lo hice.

376

00:17:40 --> 00:17:43
Fue una mierda,
y me siento como una imbécil,

377

00:17:43 --> 00:17:46
y lo siento mucho de verdad.

378

00:17:46 --> 00:17:47
Y te extraño.

379

00:17:47 --> 00:17:48
¡Fuera, puta!

380

00:17:48 --> 00:17:50
Sí. Yo también te extraño.

381

00:17:50 --> 00:17:51
¿Qué haces?

382

00:17:51 --> 00:17:55
Esta idiota admitió que es una idiota.
¿Por qué la perdonas?

383

00:17:55 --> 00:17:59
Porque se humilló,
y no es común que una idiota se humille.

384

00:17:59 --> 00:18:00
En general, es al revés.

385

00:18:01 --> 00:18:03

¿Nos vemos en la fiesta esta noche?

386

00:18:03 --> 00:18:04

Sí, tal vez.

387

00:18:04 --> 00:18:05

Genial.

388

00:18:05 --> 00:18:06

Adiós, Missy.

389

00:18:06 --> 00:18:07

Adiós, Jessi.

390

00:18:09 --> 00:18:12

¿Qué diablos fue eso?

"Adiós, Jessi. Quizá vaya a la fiesta".

391

00:18:12 --> 00:18:15

Ya no quiero ser odiosa, Rochelle.

392

00:18:15 --> 00:18:16

¡Soy amorosa!

393

00:18:16 --> 00:18:18

- Eres una boba.

- ¡Sí, soy una boba!

394

00:18:18 --> 00:18:21

- Y amo eso de mí.

- ¿Qué?

395

00:18:21 --> 00:18:24

- Amo a mi mamá y papá bobos.

- ¡Mierda!

396

00:18:24 --> 00:18:26

- Y su bobo sostén de rábanos.

- ¡Carajo!

397

00:18:27 --> 00:18:30

- ¿Y sabes qué? ¡Amo la algarroba!

- ¡No!

398

00:18:30 --> 00:18:35
¡Sí! Es deliciosa, no tiene cafeína
y está llena de calcio.

399

00:18:35 --> 00:18:36
Amén.

400

00:18:36 --> 00:18:38
¡Y, vaya, te amo a ti, Mona!

401

00:18:38 --> 00:18:41
Yo también te amo, cariño.

402

00:18:41 --> 00:18:43
Ustedes, perras débiles, son patéticas.

403

00:18:43 --> 00:18:45
Tú no.

404

00:18:45 --> 00:18:48
Me ayudaste mucho a defenderme, Rochelle.

405

00:18:48 --> 00:18:49
Y debo decirlo.

406

00:18:49 --> 00:18:51
No te atrevas.

407

00:18:51 --> 00:18:52
¡Te amo!

408

00:18:54 --> 00:18:55
¡Mierda!

409

00:18:58 --> 00:19:00
Dios mío, Rochelle. ¿Estás bien?

410

00:19:00 --> 00:19:03
¡Estoy fabulosa!

411
00:19:03 --> 00:19:04
Simplemente fabulosa.

412
00:19:04 --> 00:19:08
¡Miren mis lindas alas!
Extrañaba ser un bichito del amor.

413
00:19:08 --> 00:19:10
¡Yo también extrañaba serlo!

414
00:19:10 --> 00:19:12
Te ves genial, por cierto.

415
00:19:12 --> 00:19:14
Casi tan genial como tu cabello.

416
00:19:14 --> 00:19:16
¿Te gusta? Sabía que mentías.

417
00:19:16 --> 00:19:20
Claro, nena. Solo tenía hambre.
Sabes cómo me pongo.

418
00:19:20 --> 00:19:22
Déjame ver si entiendo.

419
00:19:22 --> 00:19:26
¿Me usas a mí y a todo este programa
para resolver tus problemas

420
00:19:26 --> 00:19:27
de cuando eras niño?

421
00:19:27 --> 00:19:31
Míos y de los otros escritores,
pero sí, más que nada los míos.

422
00:19:31 --> 00:19:32
¿Qué carajo?

423

00:19:32 --> 00:19:35
¿De dónde sacas el descaro
para crearme solo para torturarme?

424
00:19:35 --> 00:19:39
- Gran uso de la palabra "descaro".
- No, tú escribiste eso.

425
00:19:39 --> 00:19:41
Solo te felicitas a ti mismo.

426
00:19:41 --> 00:19:44
No, estamos escribiendo esto juntos,
tú y yo.

427
00:19:44 --> 00:19:46
Está en blanco. ¿Qué quieres decir?

428
00:19:46 --> 00:19:49
Quiero saber qué hago aquí arriba.

429
00:19:49 --> 00:19:52
Bueno, exigiste subir aquí
porque eres una mierda odiosa

430
00:19:52 --> 00:19:54
y querías culpar a alguien.

431
00:19:54 --> 00:19:56
La verdad, me haces quedar mal.

432
00:19:56 --> 00:19:57
Tú me haces quedar mal.

433
00:19:58 --> 00:19:59
Los dos nos hacemos quedar mal.

434
00:19:59 --> 00:20:01
¿Qué se supone que hagamos?

435
00:20:01 --> 00:20:05
A mí me va bastante bien,

pero quizá tú podrías irte a la mierda.

436

00:20:05 --> 00:20:08

- ¿Qué?

- Es broma.

437

00:20:08 --> 00:20:11

Esta escena necesita chistes,
pero más allá de las bromas,

438

00:20:11 --> 00:20:13

estás siendo una perra quejosa.

439

00:20:13 --> 00:20:15

Vete a la mierda, Nick Kroll.

440

00:20:15 --> 00:20:17

Esta es mi vida.

441

00:20:17 --> 00:20:21

Me joden a cada paso y todos me odian.

442

00:20:21 --> 00:20:25

Sí, porque odio es lo que emanás.

443

00:20:25 --> 00:20:28

No es mi culpa. Walter apareció y...

444

00:20:28 --> 00:20:33

No quiero oír hablar de Walter,
y no quiero oír hablar de Rick.

445

00:20:33 --> 00:20:34

¿De acuerdo, amigo?

446

00:20:34 --> 00:20:39

Todos tenemos monstruos:
hormonas, ansiedad, depresión, odio.

447

00:20:39 --> 00:20:41

Se trata de cómo lidias con ellos.

448

00:20:41 --> 00:20:43
Tus monstruos son tú.

449

00:20:43 --> 00:20:45
- ¿Qué?
- Sí.

450

00:20:45 --> 00:20:46
Todo eres tú, amigo.

451

00:20:46 --> 00:20:50
¿Así que todo por lo que culpé a Walter
es mi culpa?

452

00:20:51 --> 00:20:52
Sí, básicamente.

453

00:20:52 --> 00:20:54
¿Querías saber quién está a cargo?
Eres tú.

454

00:20:55 --> 00:20:55
Mierda.

455

00:20:55 --> 00:20:58
¡Sí! Por eso dije: "Vete a la mierda".

456

00:20:58 --> 00:21:00
Entonces, ¿estoy solo?

457

00:21:00 --> 00:21:04
No, tienes a tu familia loca
que te ama demasiado,

458

00:21:04 --> 00:21:07
a tus amigos cachondos
que se viven masturbando.

459

00:21:07 --> 00:21:10
Hablando de eso, ahí está
el más pervertido de todos.

460
00:21:11 --> 00:21:11
¿Andrew?

461
00:21:12 --> 00:21:14
Sí. Mira, está todo sudado.

462
00:21:14 --> 00:21:17
Te estuvo buscando o pajeándose.
O ambas cosas.

463
00:21:17 --> 00:21:19
Es un buen amigo, ¿no?

464
00:21:19 --> 00:21:21
Sí, sin dudas.

465
00:21:22 --> 00:21:24
Ya casi es el final de la escena.

466
00:21:24 --> 00:21:26
¿Quieres preguntarle algo
a tu yo del futuro?

467
00:21:26 --> 00:21:28
Sí. ¿Mi...

468
00:21:28 --> 00:21:30
mi pene crecerá?

469
00:21:31 --> 00:21:33
Sí, crecerá.

470
00:21:33 --> 00:21:35
¿Se pone bien grande?

471
00:21:35 --> 00:21:36
Crece un poco.

472
00:21:38 --> 00:21:39
De acuerdo.

473
00:21:39 --> 00:21:40
Sí.

474
00:21:41 --> 00:21:41
Hola, Andrew.

475
00:21:42 --> 00:21:43
¡Nick, te encontré!

476
00:21:43 --> 00:21:47
No puedo creer que vinieras
a pesar de lo idiota que fui.

477
00:21:47 --> 00:21:49
Sé lo tentador que es odiar,

478
00:21:49 --> 00:21:50
pero elijo el amor, cariño.

479
00:21:51 --> 00:21:53
- Porque te quiero, Nick.
- Yo también, amigo.

480
00:21:55 --> 00:21:57
- Eso derriete mi corazón.
- ¡Walter!

481
00:21:57 --> 00:22:00
Hola, mi angelito cabezón.

482
00:22:00 --> 00:22:01
Volviste.

483
00:22:01 --> 00:22:03
Cariño, nunca me fui.

484
00:22:03 --> 00:22:06
Bueno, pero eras un gusano de odio.

485
00:22:06 --> 00:22:07
Y me encantaba serlo,

486
00:22:08 --> 00:22:11
pero odiaba no ser un bichito del amor.

487
00:22:11 --> 00:22:14
Vaya, están pasando por cambios,
¿no, Maury?

488
00:22:14 --> 00:22:16
Sí, como dice la canción. Ja, ja.

489
00:22:16 --> 00:22:18
¿Puedo escribir mis propios chistes?

490
00:22:18 --> 00:22:20
No, no me gusta decirlos.

491
00:22:20 --> 00:22:22
- Espera. ¿Tú haces mi voz?
- Sí.

492
00:22:22 --> 00:22:25
¿Qué porquería! Pensé que era Will Arnett.

493
00:22:25 --> 00:22:27
Sí, mucha gente piensa eso.

494
00:22:27 --> 00:22:28
Vaya, qué...

495
00:22:29 --> 00:22:30
decepcionante.

496
00:22:30 --> 00:22:32
Quizá la gente crea que soy Bojack.

497
00:22:32 --> 00:22:33
No, nadie cree eso.

498
00:22:34 --> 00:22:35
Lo sé.

499

00:22:35 --> 00:22:38
¡Muy bien! Soy DJ Pendejo,

500

00:22:38 --> 00:22:42
y esta es la fiesta de renovación de año
de Devin y Devon!

501

00:22:43 --> 00:22:46
Y ahora, para renovar sus votos,
sus anfitriones,

502

00:22:47 --> 00:22:51
¡Ryan Seahorse y Seahorse Ronan!

503

00:22:51 --> 00:22:53
Devin, prometo mirar el suelo

504

00:22:53 --> 00:22:56
cuando haya otras chicas cerca.
Hasta mi mami.

505

00:22:56 --> 00:23:01
Devon, prometo ser tu amorosa esposa
hasta que empiece la secundaria.

506

00:23:01 --> 00:23:05
Muy bien, busquen a alguien
para besarse a medianoche

507

00:23:05 --> 00:23:08
o se convertirán en una calabaza.

508

00:23:08 --> 00:23:11
Y yo lo sé bien, porque soy una calabaza.

509

00:23:12 --> 00:23:14
Creo que no besaré
a nadie esta noche, Steve.

510

00:23:15 --> 00:23:17
Estoy destinado a andar solo en la Tierra,

511

00:23:17 --> 00:23:20
en un auto lleno de pantalones
sin nadie de pasajero.

512

00:23:20 --> 00:23:24
Tengo semillas
y fideos naranjas en el cerebro.

513

00:23:24 --> 00:23:27
¡Muy bien! Música. Qué elección divertida.

514

00:23:27 --> 00:23:30
Ahí está Jessi.
Creo que debería hablar con ella.

515

00:23:30 --> 00:23:31
Sí, hazlo.

516

00:23:31 --> 00:23:34
Iré a la pista de baile
a sacudir este tazón de sopa cremosa.

517

00:23:36 --> 00:23:39
El trasero de Andrew es hipnótico.

518

00:23:39 --> 00:23:40
No puedo ignorarlo.

519

00:23:40 --> 00:23:43
Sí, para sorpresa de todos,
es la novedad de la temporada.

520

00:23:44 --> 00:23:46
Hola, chicas. ¡Feliz Año Nuevo!

521

00:23:46 --> 00:23:47
¡Missy! ¡Viniste!

522

00:23:48 --> 00:23:49
¿Vienes a patearme el trasero?

523

00:23:49 --> 00:23:50

Con amor, cariño.

524

00:23:51 --> 00:23:54

No, vine a disculparme
por inventar rumores sobre ti,

525

00:23:54 --> 00:23:58

arrancarte el retenedor
y tirar tu iluminador al inodoro.

526

00:23:58 --> 00:24:00

- ¿Qué?
- Lo siento.

527

00:24:00 --> 00:24:01

Fue antes de que te golpeará.

528

00:24:01 --> 00:24:05

Bueno, supongo que es un año nuevo,

529

00:24:05 --> 00:24:07

así que ¿empezamos de cero?

530

00:24:07 --> 00:24:09

Eso me gustaría mucho.

531

00:24:09 --> 00:24:12

¿Alguien más siente
la atracción gravitacional

532

00:24:12 --> 00:24:14

del culo de Andrew a la pista de baile?

533

00:24:14 --> 00:24:16

Sí, ¡vamos!

534

00:24:16 --> 00:24:19

Hola, Jessi, ¿podemos hablar un segundo?

535

00:24:19 --> 00:24:22

¿Qué quiere esta perra de Bilbo Bolsón?

536

00:24:22 --> 00:24:23

¿Qué pasa, Nick?

537

00:24:24 --> 00:24:27

Solo quería decirte
que fui un idiota contigo.

538

00:24:27 --> 00:24:28

No me digas.

539

00:24:28 --> 00:24:31

No puedo odiarte solo porque no te gusto.

540

00:24:31 --> 00:24:32

¡Sí! Doble "no me digas".

541

00:24:32 --> 00:24:36

Y lo siento, porque es mi culpa. La cagué.

542

00:24:37 --> 00:24:39

Seguro una mujer escribió esa frase.

543

00:24:39 --> 00:24:42

Gracias. Aprecio que digas eso.

544

00:24:42 --> 00:24:44

- Feliz Año Nuevo.
- Feliz Año Nuevo.

545

00:24:44 --> 00:24:46

Bésalo. Golpéalo. Y luego bésalo de nuevo.

546

00:24:46 --> 00:24:49

- ¿Qué?
- ¡Lo sé! Sé que estoy loca.

547

00:24:49 --> 00:24:50

¡Es Año Nuevo!

548

00:24:51 --> 00:24:52

Hola, chicos.

549

00:24:52 --> 00:24:56

Escucha, Jay Bilzerian, eres mi destino.

550

00:24:56 --> 00:24:57

Lola, ¿qué haces?

551

00:24:57 --> 00:25:00

Jay, lo que te hice fue sin duda atrocidad.

552

00:25:00 --> 00:25:03

- Siento tanto remordimiento.

- ¿Sí?

553

00:25:03 --> 00:25:05

Sé que tuvimos problemas, Jay,

554

00:25:06 --> 00:25:09

pero de verdad creo

que somos perfectos el uno para el otro.

555

00:25:09 --> 00:25:12

Somos apasionados, fuimos rechazados,

556

00:25:12 --> 00:25:16

y redefinimos la calentura
para una generación,

557

00:25:16 --> 00:25:19

por lo tanto,

nuestro destino es estar juntos.

558

00:25:19 --> 00:25:22

Dios mío.

¿Tendré que pelear con Lola por Jay?

559

00:25:22 --> 00:25:23

¿Ese soy ahora?

560

00:25:23 --> 00:25:26

Siempre fuiste ese, Matty pum-pum.

561

00:25:26 --> 00:25:29

¡Ve! Ve a luchar
por ese pedazo de carne sin cortar.

562

00:25:29 --> 00:25:32

¡Mierda! Quizá tengas razón, Lola.

563

00:25:32 --> 00:25:33

Hacemos buena pareja.

564

00:25:33 --> 00:25:37

- Jayzerian Ric Flairian Bilzerian.
- ¿Matthew?

565

00:25:37 --> 00:25:40

Dijiste que un lobo y un cisne
no funcionarían...

566

00:25:40 --> 00:25:43

- Uno es un perro y el otro...
- Un pollo de agua.

567

00:25:43 --> 00:25:45

Pero tú me haces feliz, Jay.

568

00:25:45 --> 00:25:49

Así que quiero un lobo,
un lobo peludo, loco y sin cortar.

569

00:25:49 --> 00:25:53

¿Qué está pasando en este mundo?

570

00:25:53 --> 00:25:55

Me gusta, Lola. ¿Qué puedo decir?

571

00:25:55 --> 00:25:58

Qué mal.
Llegas tarde y tienes el pito corto.

572

00:25:58 --> 00:26:00

Jay y yo volvimos. ¿Verdad, Jay?

573

00:26:01 --> 00:26:03

- Jay, ¿es cierto?

- ¡Mierda!

574

00:26:03 --> 00:26:05

Espera. ¡Carajo!

575

00:26:05 --> 00:26:06

- ¿Y, Jay?

- ¿Quién será?

576

00:26:06 --> 00:26:07

Sí, ¿quién será?

577

00:26:08 --> 00:26:10

Matthew, lo siento.

578

00:26:10 --> 00:26:12

- Pero te elijo a ti.

- ¿Qué?

579

00:26:12 --> 00:26:13

Y, Lola,

580

00:26:13 --> 00:26:17

tú eres a quien no elijo,

581

00:26:17 --> 00:26:19

porque Matthew es mi elección.

582

00:26:19 --> 00:26:21

¿Qué carajo, Jay?

583

00:26:21 --> 00:26:22

Lo siento, Lola.

584

00:26:22 --> 00:26:25

Vi lo que dos lobos pueden hacer.

585

00:26:25 --> 00:26:27
Se destrozan,

586
00:26:27 --> 00:26:29
pero Matthew me hace sentir bien.

587
00:26:29 --> 00:26:33
Tal vez sea hora de mojar mi calcetín
con un pollo de agua.

588
00:26:33 --> 00:26:35
No te puedo creer, Jay.

589
00:26:35 --> 00:26:37
Ojalá tu Año Nuevo sea horrible.

590
00:26:38 --> 00:26:42
¡Estamos a diez segundos de Rosh Hashaná!

591
00:26:42 --> 00:26:44
¿Consentimiento para besarte?

592
00:26:44 --> 00:26:46
- ¡Lobo feliz!
- Cinco, cuatro...

593
00:26:46 --> 00:26:48
- ¡Cisne feliz!
- ...tres, dos, uno.

594
00:26:48 --> 00:26:51
- Feliz Año Nuevo.
- ¡Feliz trasero!

595
00:26:51 --> 00:26:52
Lindo trasero, Maurice.

596
00:26:53 --> 00:26:56
Si metes la mano,
parecerá que separas una pelea.

597
00:26:56 --> 00:26:58

¿Y si me meto el pie?

598

00:27:00 --> 00:27:04

De verdad hicimos que los niños
la pasaran mal este año, ¿no?

599

00:27:04 --> 00:27:05

Así es.

600

00:27:06 --> 00:27:08

No. Se lo hicieron a ellos mismos.

601

00:27:08 --> 00:27:11

Eso aprendimos esta temporada.
Somos ellos.

602

00:27:11 --> 00:27:14

¿Somos ellos? Al carajo. Yo soy yo.

603

00:27:14 --> 00:27:16

Al parecer, yo soy Nick Kroll.

604

00:27:16 --> 00:27:18

¿Qué? Creí que eras Will Arnett.

605

00:27:18 --> 00:27:20

¿Aún quieres enterrar tu pie en mi culo?

606

00:27:21 --> 00:27:22

Ay, Maury.

607

00:27:22 --> 00:27:24

Quiero enterrar toda la cabeza ahí.

608

00:27:24 --> 00:27:25

Espera, ¿qué?

609

00:27:27 --> 00:27:28

¡Sí!

610

00:27:28 --> 00:27:30

¡Feliz Año Nuevo para todos!

BIG MOUTH



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.